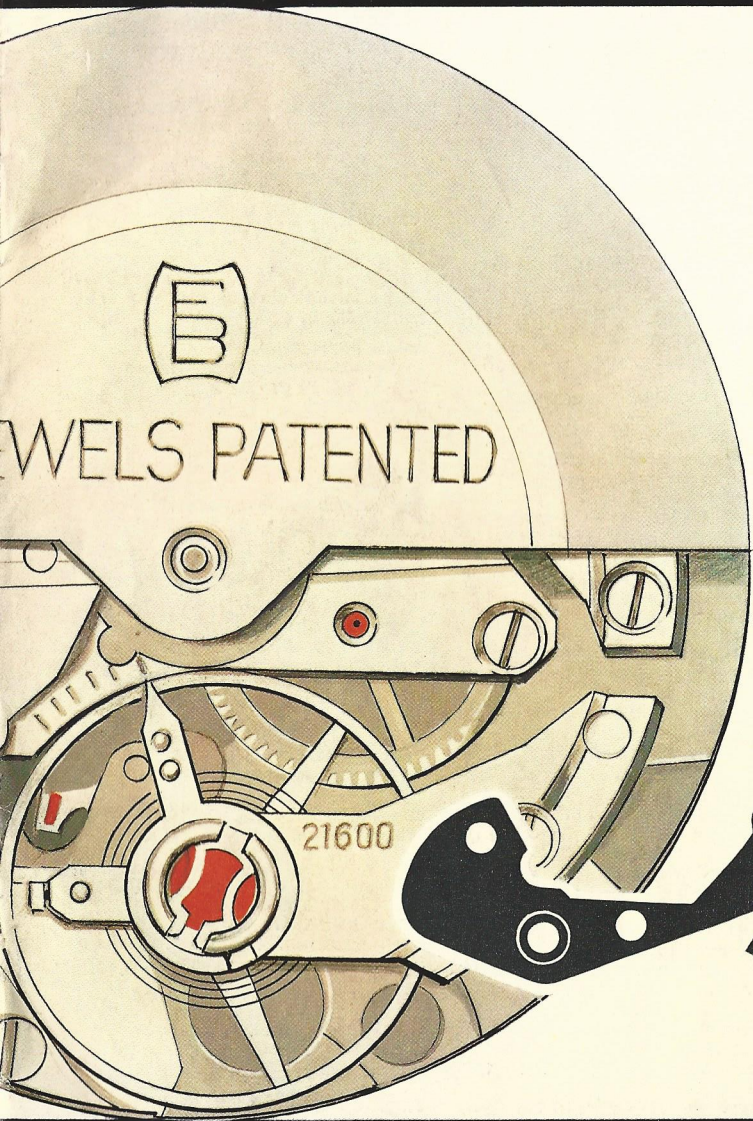
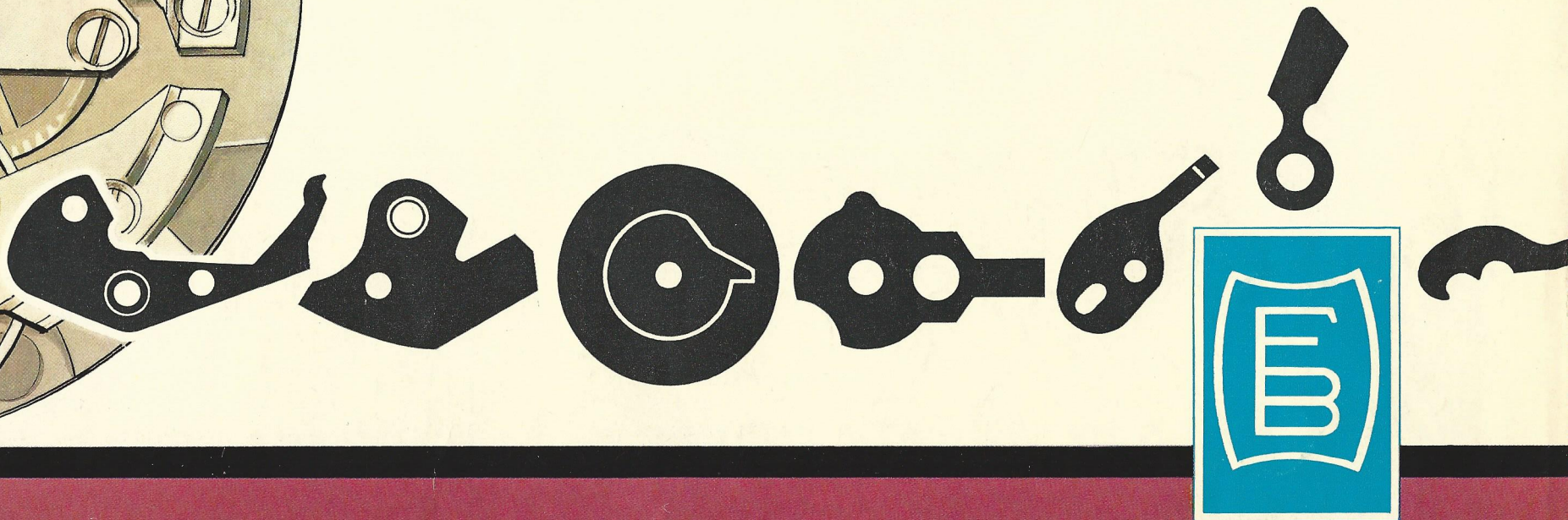


BERNHARD FÖRSTER



Das Präzisions-Uhrwerk
heute für die Zukunft
gebaut
im bewährten Markenzeichen



BERNHARD FÖRSTER

ULTRA-FLACH mit bestechender Technik
das flachste deutsche Rohwerk

Präzision:

Schwingungszahl = 21600
max. Unruh- und Federhausdurchmesser
Federhaus in Steinen gelagert (nur 2 Lager),
starre Ankeranschlüsse in der Platine

Gangreserve:

über 40 Stunden = annähernd 2 Tage Laufzeit

Automat:

max. Aufzugsleistung durch optimales Übersetzungs-
verhältnis und hohen Wirkungsgrad

Kalender:

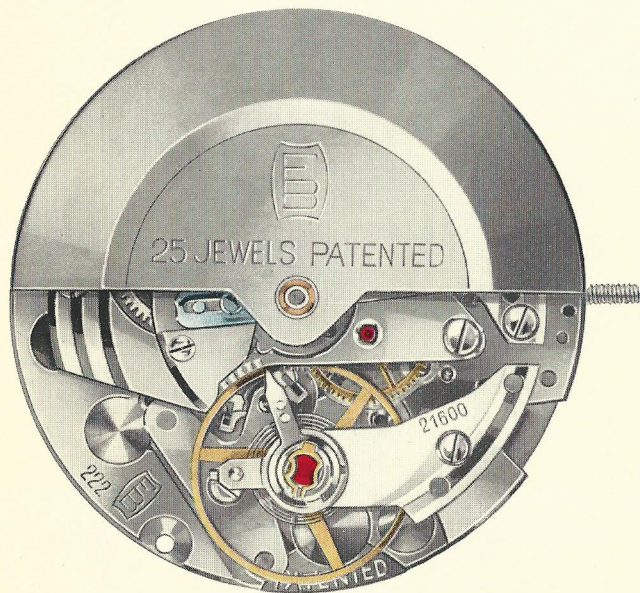
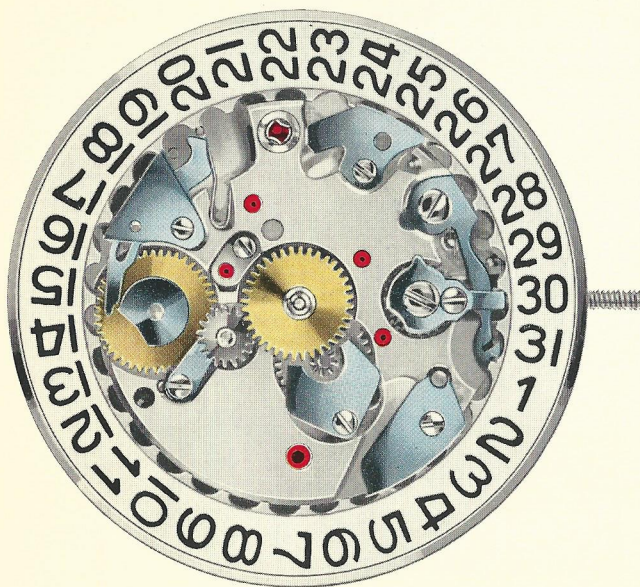
Sekundenschnelle Datumschaltung um Mitternacht,
einfachste Datumkorrektur, durch Raster-Betätigung
der Aufzugswelle. Sekundenschnelle Wochentags-
schaltung. Maximal große Datumszahl

Gehäuse:

zusätzlich optische Flachheit durch treppenförmig ab-
gestufte Brücken, Aufzugswellenbohrung direkt unter
der Zifferblattauflage

Ein Ausgangsrohwerk in 10 Varianten

- BF 200 Handaufzug
- BF 212 Handaufzug + Datum
- BF 214 Handaufzug + Datum + Wochentag
- BF 220 automatischer Aufzug
- BF 222 automatischer Aufzug + Datum
- BF 224 automatischer Aufzug + Datum + Wochentag
- BF 216 Handaufzug + Datum + Wochentag
durchgehender Fensterausschnitt
- BF 218 Handaufzug + Datum + Wochentag
Fenster für Tageskalender außen
- BF 226 Automatischer Aufzug + Datum + Wochentag
durchgehender Fensterausschnitt
- BF 228 Automatischer Aufzug + Datum
Fenster für Tageskalender außen



TECHNISCHE DATEN

Charakteristiken der Kaliber 200 bis 224 Abmessungen des Werkes BF 200 — Handaufzug

Gesamtdurchmesser	mm
Gehäusepassung	φ 26,—
Höhe der Werkaufgabe	φ 25,60
Gesamthöhe	1,05
Zifferblatt	3,50
Höhe von der unteren Werkplatte	
zum Sekundenzeiger	1,50

Abmessungen des Werkes BF 212 — Handaufzug mit Datum

Gesamtdurchmesser	mm
Gehäusepassung	φ 26,—
Höhe der Werkaufgabe	φ 25,60
Gesamthöhe	1,05
Zifferblatt	3,50
Höhe von der unteren Werkplatte	
zum Sekundenzeiger	1,50

Abmessungen des Werkes BF 214, Handaufzug mit Datum und Wochentag, Doppelfenster gleich wie BF 216 —

durchgehender Fensterausschnitt	
Gesamtdurchmesser	mm
Gehäusepassung	φ 26,—
Höhe der Werkaufgabe	φ 25,60
Gesamthöhe	1,75
Zifferblatt	4,20
Höhe von der unteren Werkplatten	
zum Sekundenzeiger	1,65

Abmessungen des Werkes BF 220 — automatischer Aufzug

Gesamtdurchmesser	mm
Gehäusepassung	φ 26,—
Höhe der Werkaufgabe	φ 25,60
Gesamthöhe	1,05
Zifferblatt	4,50
Höhe von der unteren Werkplatten-	
seite zum Sekundenzeiger	1,50

Abmessungen des Werkes BF 222 — automatischer Aufzug mit Datum

Gesamtdurchmesser	mm
Gehäusepassung	φ 26,—
Höhe der Werkaufgabe	φ 25,60
Gesamthöhe	1,05
Zifferblatt	4,50
Höhe von der unteren Werkplatten-	
seite zum Sekundenzeiger	1,65

Abmessungen des Werkes BF 224, automatischer Aufzug mit Datum und Wochentag, Doppelfenster gleich wie BF 226

durchgehender Fensterausschnitt	
Gesamtdurchmesser	mm
Gehäusepassung	φ 26,—
	φ 25,60

BF 224, BF 226	mm
Höhe der Werkaufgabe	1,75
Gesamthöhe	5,20

Zifferblatt

Höhe von der unteren Werkplatten-	
seite zum Sekundenzeiger	1,65

Zugfeder — Handaufzug

Kal. BF 200, BF 212, BF 214, BF 216, BF 218	
Höhe	1,10
Dicke	0,132
Länge	300
Kraftmoment	95/cmgr ± 5 %
Gangreserve Handaufzugwerk	> 40 h
Kal. BF 200, BF 212, BF 214	

Automatische Kaliber Zugfedern — automatischer Aufzug

Kal. BF 220, BF 222, BF 224, BF 226, BF 228	
Höhe	1,10
Dicke	0,122
Länge	330
Kraftmoment	95/cmgr — 10 %
Gangreserve automat. Kaliber	> 40 h

Aufzugswelle BF 200, BF 212, BF 214, BF 216, BF 218, BF 220, BF 222, BF 224, BF 226, BF 228	
Länge	16,50

Gewindedurchmesser	0,90
Spirale BF 200, BF 212, BF 214, BF 216, BF 218, BF 220, BF 222, BF 224, BF 226, BF 228	
Schlagzahl 21 600 CGS Nr.	1,0
Unruhe ohne Schrauben	φ 10,00

Spiralrolle BF 200, BF 212, BF 214, BF 216, BF 218, BF 220, BF 222, BF 224, BF 226, BF 228	
Totaldurchmesser	1,10
Lochdurchmesser	0,47
Höhe	0,45

Spiralklotzchen BF 200, BF 212, BF 214, BF 216, BF 218, BF 220, BF 222, BF 224, BF 226, BF 228	
Durchmesser	0,60
Länge	1,15

Stundenrad BF 200, BF 212, BF 214, BF 216, BF 218, BF 220, BF 222, BF 224, BF 226, BF 228	
Durchmesser Zeigersitz	1,50

Minutenrohr BF 200, BF 212, BF 214, BF 216, BF 218, BF 220, BF 222, BF 224, BF 226, BF 228	
Durchmesser Zeigersitz	0,90

Sekundenrad BF 200, BF 212, BF 214, BF 216, BF 218, BF 220, BF 222, BF 224, BF 226, BF 228	
Durchmesser Zeigersitz konisch	0,21

Federhaus

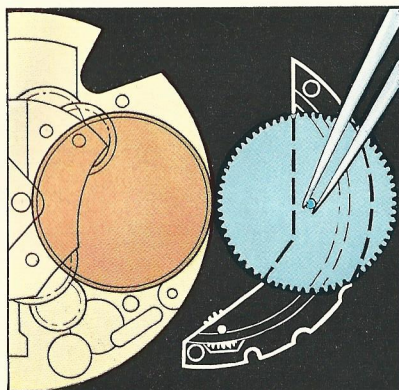


Abb. 1

Das Federhaus kann nach Abnehmen der Federhausbrücke aus dem Werk ausgebaut werden, ohne daß es erforderlich ist, den Rotor oder andere Automatiktteile zuvor zu entfernen. Das Gleitmoment der Automatikschleppfeder kann hierdurch rasch und ohne zeitraubenden Ausbau geprüft werden. Gleichzeitig ist ein guter Einblick in die Räderpartie möglich.

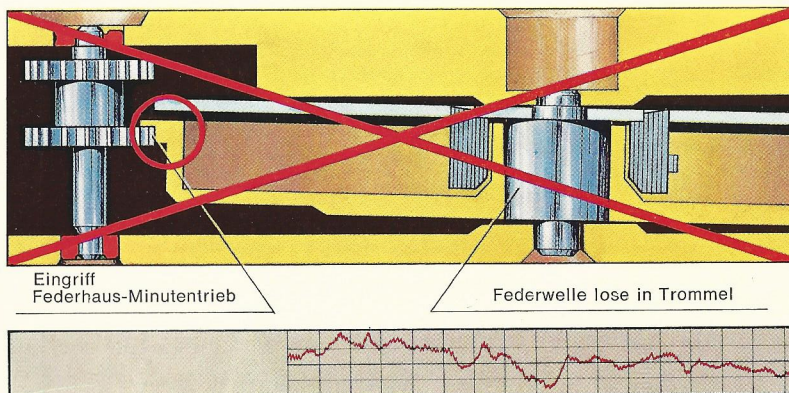


Abb. 2

zeigt Ihnen die bisher übliche Ausführung der Federhauslagerung. Diese lose Lagerung der Federwelle im Federhaus verursacht bei langem Gebrauch ein gewisses Auslaufen der Lager des Federhauses, wodurch eine Schrägstellung des Federhauses mit zusätzlicher Reibung erfolgt, was die Ursachen für Funktionsstörungen sein können.

NEU! DBGM

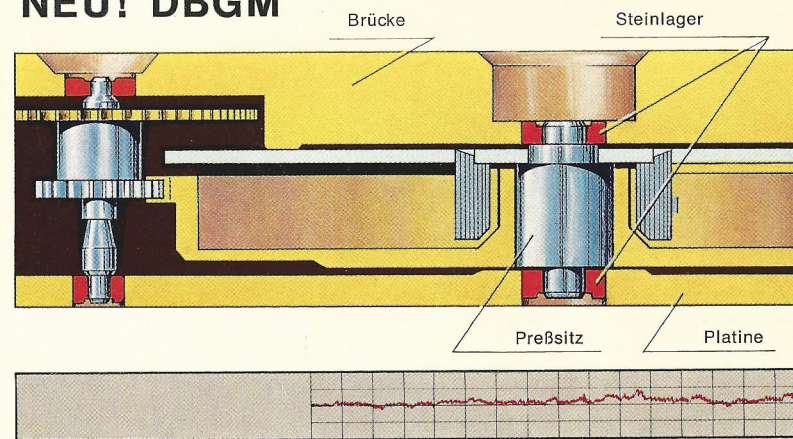
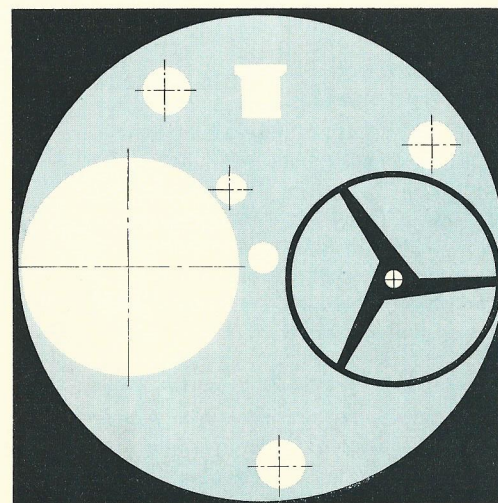


Abb. 3

Die Abbildung 3 zeigt Ihnen die Lagerung der Federwelle der neuen Kaliberfamilie. Die Federhaustrommel und Federwelle sind hierbei fest durch Presssitz verbunden. Die Federhauswelle ist oben und unten in Funktionssteinen gelagert. Die Vorteile dieser Konstruktionsanordnung liegen darin, daß das Lagerspiel erheblich reduziert wird, da das Federhaus nur in 2 Lagern gelagert ist gegenüber 3 und 4 Lagern bei den sonst üblichen Anordnungen. Durch das sehr geringe Lagerspiel, unter Verwendung von Funktionssteinen, läuft das Federhaus sehr flach und ein Auslaufen der Lager ist hiermit unmöglich. Die Voraussetzungen für einen konstanten Eingriff sowie eine gleichmäßige Kraftübertragung sind hierdurch über einen sehr großen Zeitraum gesichert. Siehe Abb. 4.

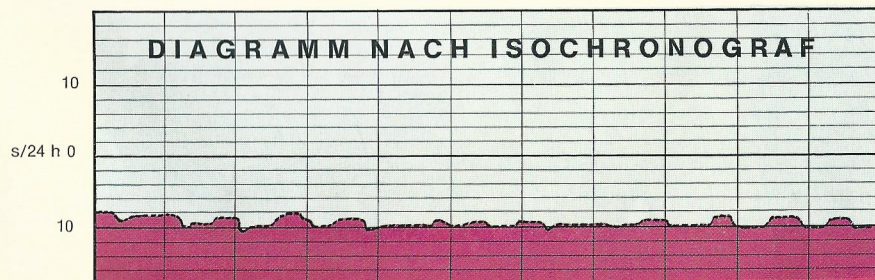
Abb. 5



Durch die seitliche Anordnung des Minutenrades konnte ein im Verhältnis zur Unruhe großes Federhaus gewählt werden. Die Zugfeder ergibt eine 45stündige Gangreserve. Sie besitzt einen geringen Momentanabfall und ergibt so eine gleichmäßige Amplitude und einen konstanten Gang über die gesamte Ablaufzeit des Werkes. Siehe Abb. 6 und 7.

Abb. 4

Eine gleichmäßige Kraftabgabe und ein richtiges Eingriffsverhältnis von Federhaus und Räderwerk ergeben eine gute Regulierfähigkeit.



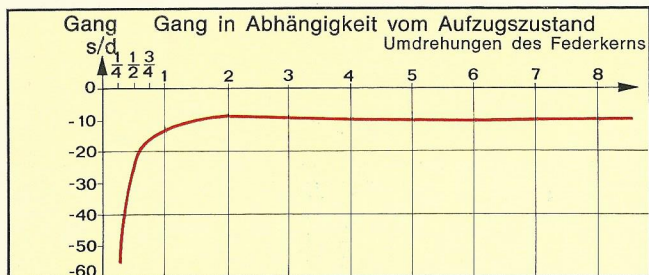
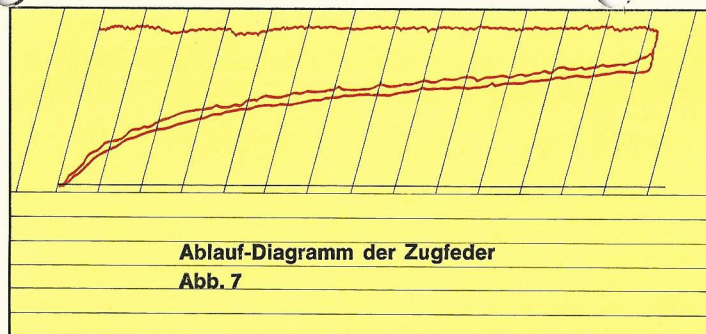


Abb. 6

Prüfbericht des Institutes für Uhrentechnik der TH Stuttgart
Zeigt die Gangdifferenz des Werkes in Abhängigkeit des Aufzugszustandes. Aus dem Diagramm läßt sich entnehmen, daß die Uhr im täglichen Ablauf, auch ohne Selbstaufzug im abgelegten Zustand eine sehr geringe Gangabweichung hat.



Ablauf-Diagramm der Zugfeder
Abb. 7

Ergänzungen zum Prüfprotokoll für Armbanduhren mit Handaufzug

Wie aus diesem Prüfbericht hervorgeht, wurde dieses Werk auf Grund seiner hervorragenden Gangergebnisse in die Güteklasse 1 (Chronometerqualität) eingestuft. Voraussetzung hierbei, um diese Einstufung zu erreichen, ist die Verwendung von regulierenden Bestandteilen der Güteklasse B; Spirale und Zugfeder müssen jedoch die Eigenschaften der Güteklasse 1 aufweisen. Dieses Kaliber wird nur in der Schlagzahl 21 600 mit starren Ankeranschlüssen gefertigt.

Abb. 8

Prüfprotokoll für Armbanduhren mit Handaufzug											
Hersteller		Fa. B. Förster			Prüfprotokoll Nr.		1				
Kaliber		11 1/2 Automatik 222			Monat		April 1967				
Meßwerte, sämtliche Gänge in s/d											
1 h nach Vollaufzug					Lage	25 h nach Vollaufzug					
Zo	-4	-4	-4	-4	-4	+1	+1	+1	-2	-1	0
	-3	-4	-4	-4	-4	+1	+1	0	0	0	0
	-4	-4	-4	-4	-4	+1	+1	0	0	0	0
	-4	-4	-4	-4	-4	+1	+1	0	-1	-1	0
Sg	-10	-13	-12	-11	-10	-33	-23	-23	-27	-19	-19
	-3	-4	-4	-5	-3	+3	+1	0	0	+2	+2
	0	0	-2	-3	-3	+2	-1	-1	-1	0	+1
	0	0	-2	-3	-2	-1	0	+1	0	0	+1
Zu	0	0	-2	-2	-1	0	0	+1	0	0	0
	0	-1	-2	-3	-4	+1	+2	-1	0	+1	0
						-7	-8	-8	-9	-8	m
						-7	-8	-8	-8	-9	-8
t20		20		°C		Zo, 1 h, 138					
t38		38		°C							
Auswertung						Ergebnisse					
t20	Zo	Zu	Sg	Sk	mL	Zo-Zu	3	s/d	L	18	s/d
1 h	-4	0	-11	-4	-7	Sg-Sk	16	s/d	A	-0.5	s/d
25 h	-2	0	-25	+1	-6.5	Fi-Si	-8	s/d	K	0.93	s/d
mA	-3	0	-18	-2	s/d	3.5 · K	3.26	s/d	T	0.2	s/d
Fi	-2	s/d	Si	-10	s/d	0.1 · L	1.8	s/d	pL	0.58	
	K ² Zo	K ² Zu				0.2 · A	0.1	s/d	pA	0.03	
1 h	0.13	1.56	s/d			1.0 · K	0.9	s/d	pK	0.29	
25 h	0.78	0.96	s/d			1.5 · T	0.3	s/d	pT	0.10	
K ²	0.86		s/d			Summe	3.1	s/d			
Δg	-4	s/d	Δt	18	°C	U	3	s/d	Klasse	1	

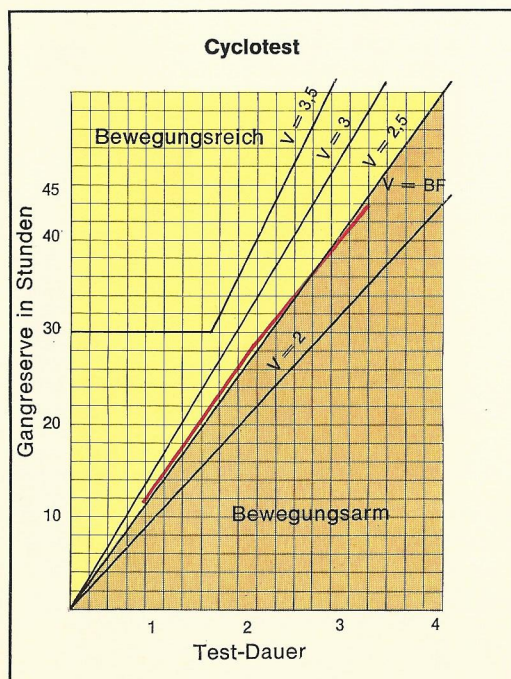
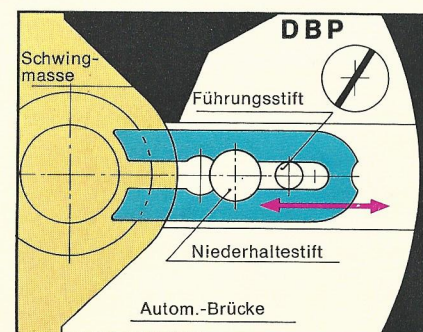


Abb. 9

Automatikaufzug mit Richtungswandler

Das Übersetzungsverhältnis der Automatikkaliber der BF-Serie 220-228 wurde so günstig gewählt, daß die Aufzugskurve im Mittelfeld der bewegungsarmen und bewegungsreichen Träger-typen verläuft. Siehe schematische Darstellung nach Cyclotest. Abb. 9

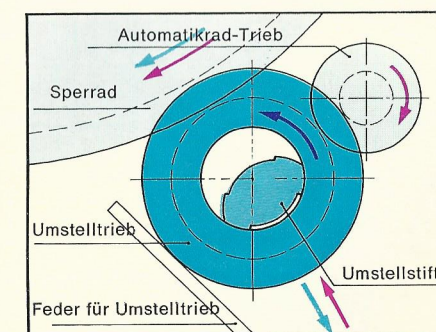
Abb. 10



Rotorbefestigung

Zum Abnehmen der Schwingmasse vom Werk wird die Verriegelungsfeder in ihrer Längsrichtung nach außen verschoben. Das sonst übliche Lösen der Verriegelungsschraube entfällt.

Abb. 11



Automatikaufzugmechanismus

Das auf Abbildung 10 gezeigte Umstellrad arbeitet als Kupplung zwischen Automatikaufzugmechanismus und Handaufzug-mechanismus.

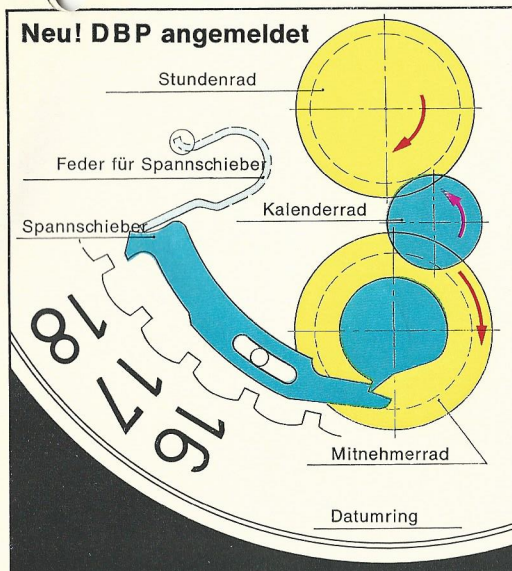


Abb. 12

Kalender

Sämtliche Werke der Kaliberfamilie BF 200, die mit Datumangabe ausgestattet sind, verfügen über einen sofortschaltenden Kalendermechanismus (sekundenschneller Wechsel der Zahl im Datumfenster um Mitternacht). Unsere Abbildung zeigt die Funktion des Kalendermechanismus sowie die äußerst einfache Anordnung der Kalenderteile, die alle aus Stahl hergestellt sind, mit Ausnahme der Räder. Der Amplitudenabfall ist äußerst gering in dem Zeitpunkt, in dem die Feder des Kalendermechanismus zum Sofortsprung gespannt wird.

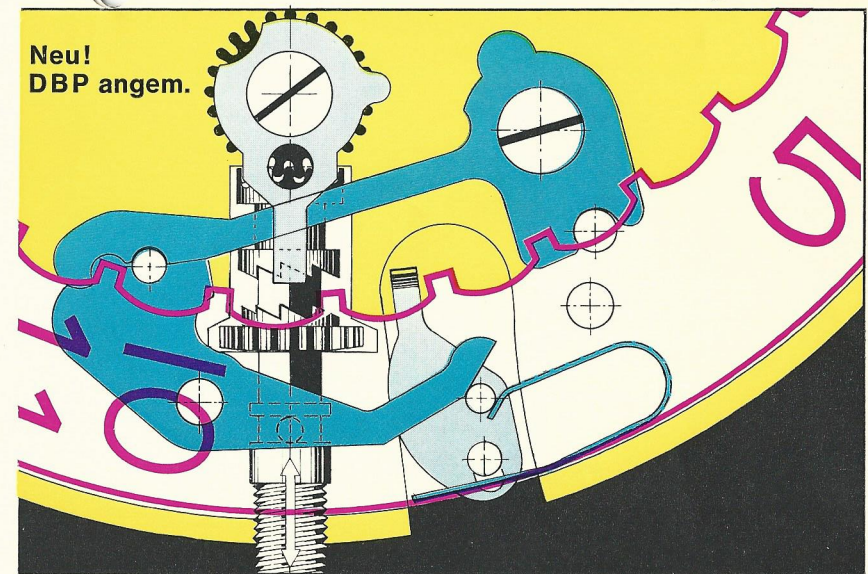
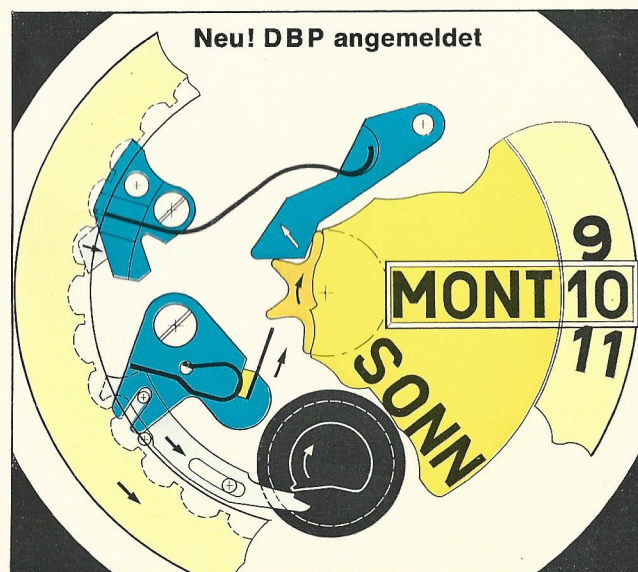


Abb. 13

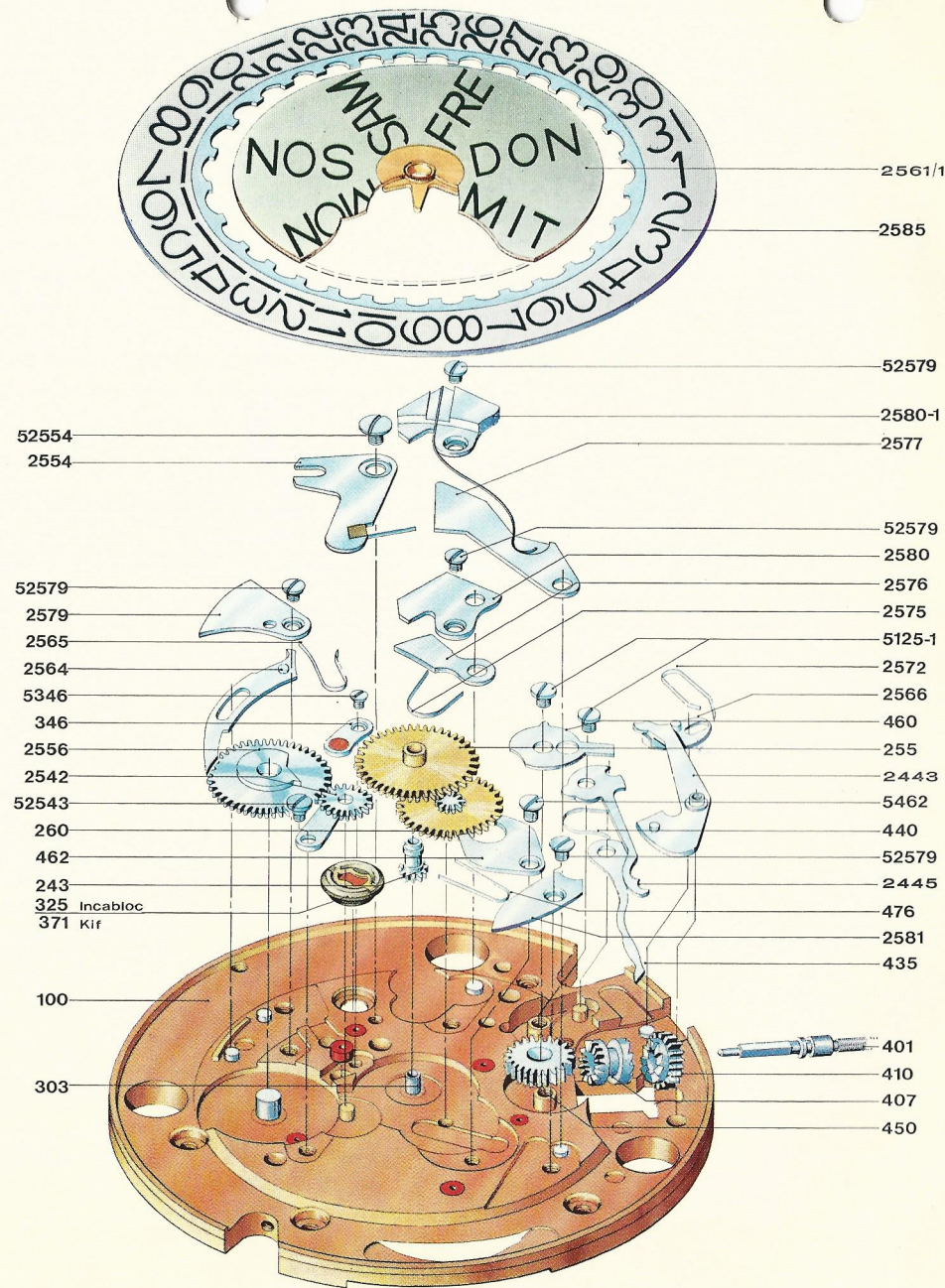
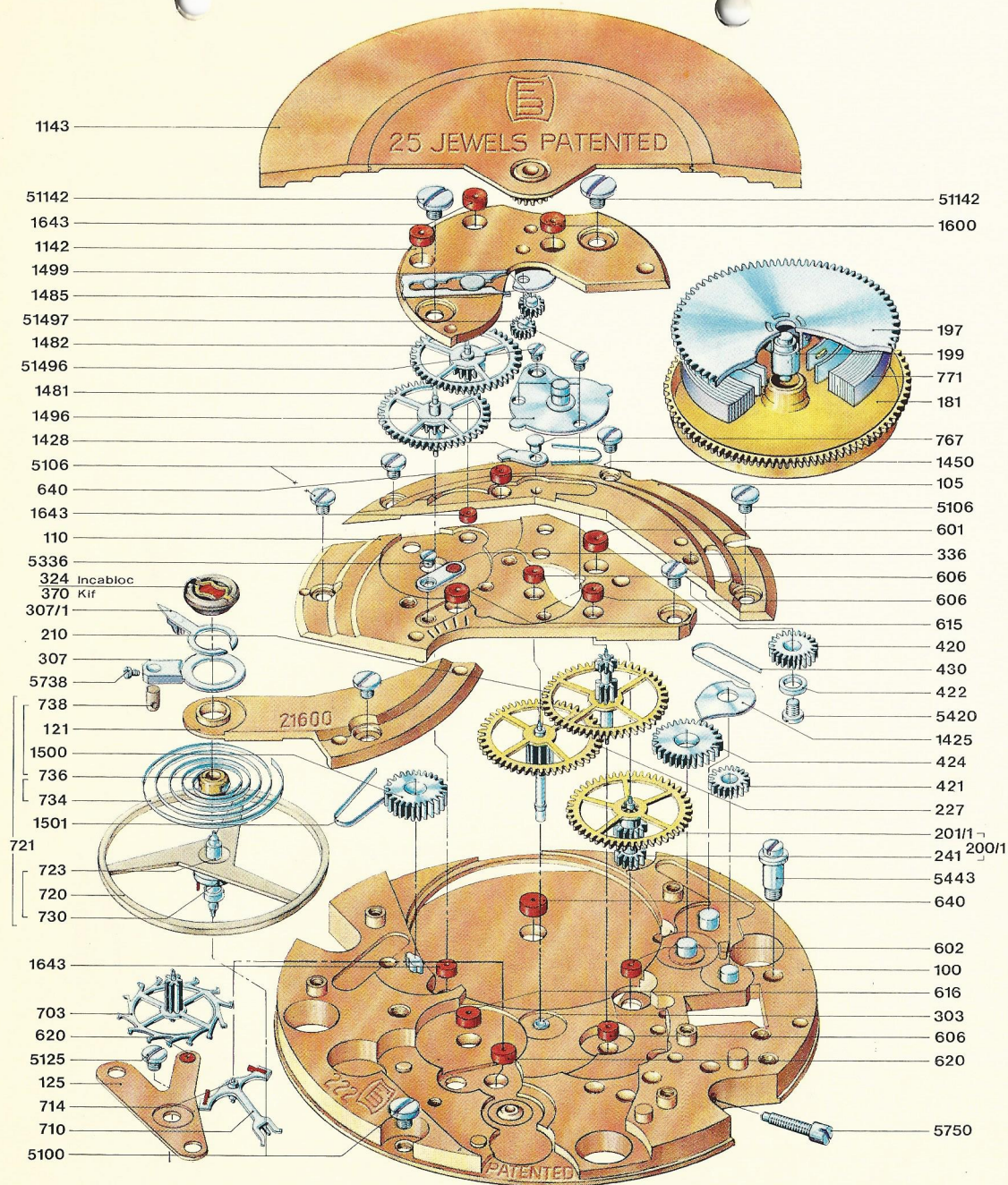
Abb. 14



➤ Durch Zurückdrehen der Zeiger auf 20 Uhr und wieder Zurückholen in die Mitternachtsposition springt der Wochentag und das Datum gleichzeitig um 1 Position weiter. Sobald der gewünschte Wochentag im Fenster erscheint, wird das Datum durch einfaches Ziehen der Aufzugswelle eingestellt. Dieser neuartige und bisher einmalige Fortschaltmechanismus des Tageskalenders erfordert keine zusätzlichen Teile im Vergleich zu den bisher langsam schaltenden Tageskalendermechanismen. Der gesamte Tageskalendermechanismus besteht aus 5 Teilen. Die Schaltung zum nächsten Wochentag erfolgt ruckartig, hingegen konnte man bei den bisher handelsüblichen Werken den Schaltvorgang ca. 2 Stunden im Zifferblattausschnitt verfolgen.

Datumeinstellung wird in zwei Ausführungen geliefert:

1. Wie bisher bekannt, durch Rückdrehen des Zeigerwerkes von 24 Uhr auf 20.45 Uhr und wieder Vorstellen auf 24 Uhr.
2. Datumeinstellung durch Herausziehen der Aufzugswelle. Man zieht die Aufzugswelle über den Punkt der Zeigerstellung heraus und alsdann springt das Datum. Dies wird so oft wiederholt, bis das gewünschte Datum eingestellt ist. Während dieser Korrektur ist **keine Zeitverstellung notwendig**, da das Zeigerwerk weiterläuft. Einstellung auch wie unter 1. In der Schaltzeit von 0 Uhr bis 2 Uhr ist die Nachschlagsicherung im Eingriff. Während dieses Vorgangs kann die Aufzugswellenkorrektur nicht betätigt werden. Andererseits sind die Kaliber mit Tageskalender so konstruiert, daß jederzeit die Korrektur über die Aufzugswelle erfolgen kann.



ERSATZTEILLISTE FÜR DAS NEUE KALIBER

- 200, 212, 214, 216, 218, 220, 222, 224, 226, 228

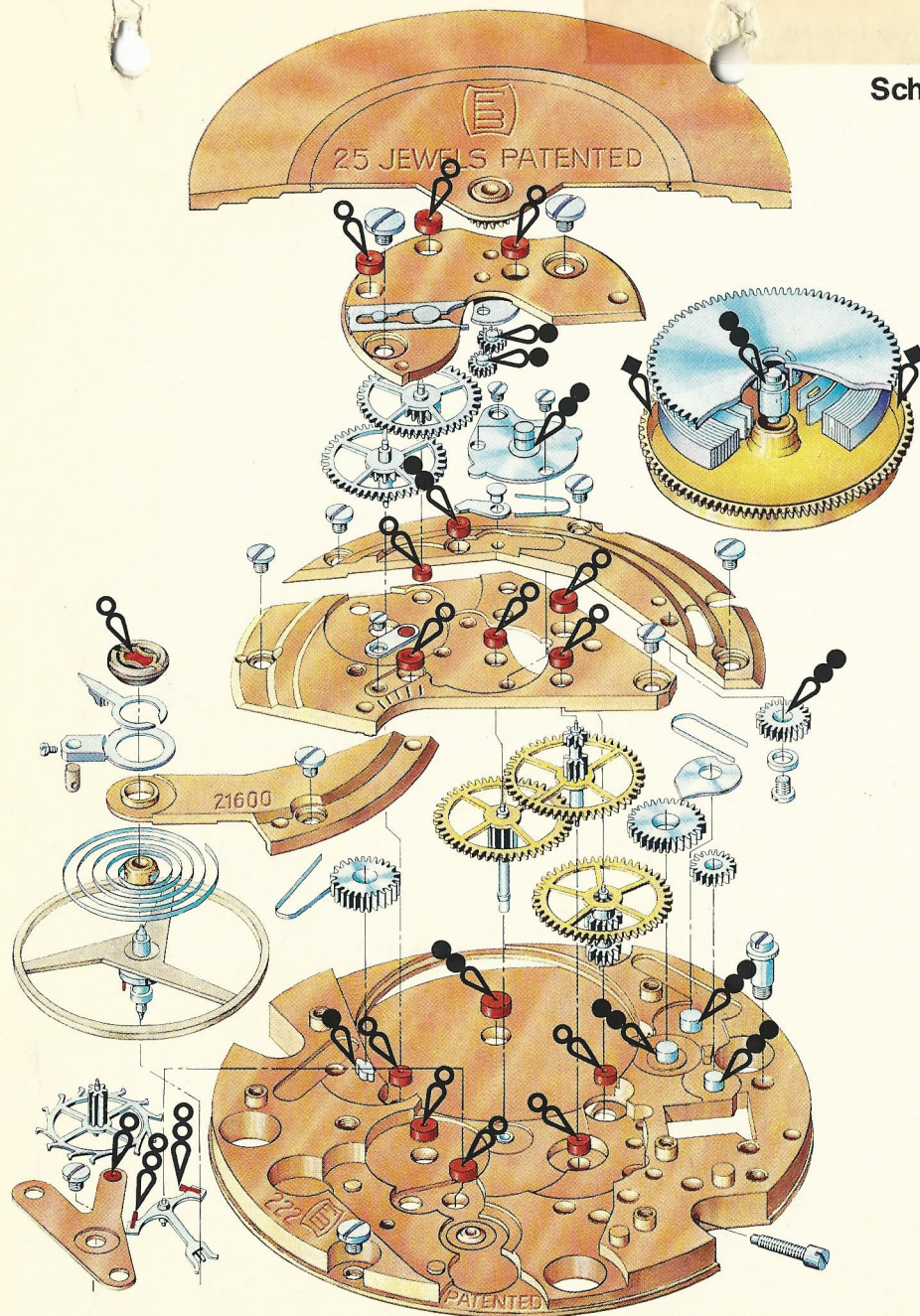
Nr.	Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch	Nr.	Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch
100*	Werkplatte	Plate	Platine	Platina	1425	Sperriegel, Automat (s. 425)	Click automatic (see 425)	Cliquet automatique (voir 425)	Trinquete automático (ver 425)
105	Federhausbrücke	Barrel bridge	Pont de barillet	Puente de cubo	1426	Sperriegel, Automat	Click spring, automatic	Cliquet ressort automatique	Trinquete muelle automático
110	Räderwerkbrücke	Train wheel bridge	Pont de rouage	Puente de rodaje	1428	Sperriegel	Stop click	Cliquet d'arrêt	Trinquete de tope
121	Unruhklöben	Balance cock	Coq	Puente de volante	1450	Sperriegelfeder	Stop click spring	Ressort du cliquet d'arrêt	Muelle des trinquete de tope
125	Ankerbrücke	Pallet cock	Pont d'ancre	Puente de ancora	1481	Reduktionsrad 1	Reduction 1	Mobile de réduction 1	Móvil de reducción 1
180/1	Federhaus komplett	Barrel complete	Barillet complet	Cubo completo	1482	Reduktionsrad 2	Reduction 2	Mobile de réduction 2	Móvil de reducción 2
181	Federhaus	Barrel	Barillet	Cubo	1485	Wechsler	Reverser	Inverseur	Inversor
197	Federkern mit aufgenietetem Sperrrad	Core and ratchet wheel, riveted	Bonde et rochet rives	Anillo y roquete remachados	1496	Achse für Schwingmasse	Oscillating weight axle	Axe de masse oscillante	Eje de masa oscilante
199	Federhausachse	Barrel axle	Axe de barillet	Eje de cubo	1499	Rad für Wechsler 2 x	Reverser connecting wheel 2x	Pignon d'inverseur 2 x	Rueda de transmisión de inversor 2 x
200/1	Großbodenrad mit Zeigerstellrad 2	Large driving wheel with additional cannon pinion 2	Grande moyenne avec chaussee lanterne 2	Rueda grande de arrastre con cañon de minutos 2	1500	Umstelltrieb	Wig-wag pinion	Rignon baladeur	Piñon corredera
201/1	Großbodenrad	Large driving wheel	Grande moyenne	Rueda grande de arrastre	1501	Umstelltriebfeder	Spring for wig-wag pinion	Ressort du pignon baladeur	Muelle del piñon corredera
210	Kleinbodenrad	Third wheel and pinion	Roue moyenne	Rueda primera					
227*	Sekundenrad	Fourth wheel and pinion	Roue de seconde	Rueda de segundos	1600	Steine für: Wechsler Automatikbrücke	Jewels for: Inverseur, Upper bridge for automatic device	Pierres de: Inverseur, pont supérieur du dispositif automatique	Rubis para: Inversor puente superior del dispositivo automático
241	Zeigerstellrad 2	Additional cannon pinion	Chaussee lanterne 2	Cañon de minutos	1643	Reduktion 1 Werkplatte	Reduction 1 plate	Réduction 1 platine	Reducción 1 platina
243*	Minutenrohr, glatt	Cannon pinion without clam notch	Chaussee non lanterne 2	Cañon de minutos sin muesca de apretar	1643	Reduktion 1 Automatikbrücke	Reduction 1 upper bridge for automatic device	Réduction pont supérieur du dispositif automatique	Reducción puente superior del dispositivo automático
255*	Stundenrad	Hour wheel	Roue des heures	Rueda de horas	1643	Reduktion 2 Räderwerkbrücke	Reduction 2 train wheel bridge	Réduction 2 pont de finissage	Reducción 2 puente de rodaje
303*	Minutenrohrhalter	Minute wheel	Roue de minuterie	Rueda de minutería	1643	Reduktion 2 Automatikbrücke	Reduction 2 upper bridge for automatic device	Réduction 2 pont supérieur du dispositif automatique	Reducción 2 puente superior del dispositivo automático
307	Spiralklotzchen Träger	Regulator holder	Porte-piton	Raqueta Portapitón					
307/1	Rückzeiger kompl.	Adjustable stud holder compl.	Porte-piton mobile complet	Portapitón móvil entera	2443	Kalenderteile:	Calendar parts:	Fournitures calendrier:	Furnitures calendario:
324	Incabloc oben	Incabloc upper	Incabloc dessus	Incabloc encima		Stellhebel für Aufzugwellenkorrektur (s. a. 443)	Setting lever for date corrector (see 443)	Tirette pour correcteur de date (voir 443)	Tirete para corrección (ver 443)
325	Incabloc unten	Incabloc lower	Incabloc dessous	Incabloc debajo	2445*	Stellhebel für Aufzugwellenkorrektur (s. a. 445)	Setting lever spring for date corrector (see 445)	Ressort de tirette pour correcteur de date (voir 445)	Muelle para bascula de arrastre por disco de fecha
336	Deckplättchen oben	End piece upper	Plaque de contre-pivot dessus	Placa de contrapivote encima	2542	Kalenderrad mit Halteplatte	Calendar setting wheel with maintaining guard	Renvoi du calendrier avec plaque de maintien	Rueda de transmisión del calendario con placa de sujeción
346	Deckplättchen unten	Lower end piece	Plaque de contre-pivot dessous	Placa de contrapivote debajo	2554	Tagesscheibe, komplett	Day finger complete	Doigt des jours complet	Dedo de los días completo
370	KIF oben	KIF upper	KIF dessus	KIF encima	2556	Mitnehmerrad, komplett	Driving wheel complete	Roue entraineuse de l'indicateur de quantième complet	Rueda de arrastre del indicador de fecha completo
371	KIF unten	KIF lower	KIF dessous	KIF debajo	2561/1	Tagesscheibe, komplett	Day disk complete	Disque des jours complet	Discoesfera de los días completo
401	Aufzugswelle	Winding stem	Tige de remontoir	Tija de remontuar	2564*	Spannschieber	Date corrector lever	Bascule entraineur de disque de quantième	Bascula de arrastre por disco de fecha
407	Schiebetrieb	Clutch wheel	Pignon coulant	Piñón corredizo	2565*	Spannschieberfeder	Spring for Date corrector lever	Ressort pour bascule entraineur de disque de quantième	Muelle para bascula de arrastre por disco de fecha
410	Aufzugtrieb	Winding pinion	Pignon de remontoir	Piñón de remontuar	2566	Datumkorrektor	Date corrector	Correcteur de quantième	Corrector de fecha
420	Kronrad 1	Crown wheel 1	Roue de couronne 1	Rueda de corona 1	2572	Feder für Datumkorrektor	Spring for date corrector	Ressort du correcteur de quantième	Muelle del corrector de fecha
421	Kronrad 2	Crown wheel 2	Roue de couronne 2	Rueda de corona 2	2575	Datumkorrektor	Date jumper spring	Ressort du sautoir de quantième	Resorte del muelle flexible de fecha
422	Kronradring	Crown wheel ring	Bague de roue de couronne	Anillo de rueda de corona	2576	Datumsperre	Date jumper	Sautoir de quantième	Muelle flexible de fecha
424	Kronrad 3	Crown wheel 3	Roue de couronne 3	Rueda de corona 3	2577	Tagessperre	Day jumper	Sautoir des jours	Muelle flexible de los días
425	Sperriegel, Handaufzug	Click, hand winding	Cliquet, remontoir à main	Trinquete, remontuar a mano	2579	Datumringhalter 1	Date indicator guard I	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième I	Placa de sujeción del indicador de fecha I
430	Sperriegelfeder, Handaufzug (s. a. 1426)	Click spring, hand winding (see 1426)	Ressort de cliquet remontoir à main (voir 1426)	Muelle de trinquete remontuar a mano (ver 1426)	2580	Datumringhalter 2	Date indicator guard II	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième II	Placa de sujeción del indicador de fecha II
435	Wippe	Yoke (clutch lever)	Bascule	Báscula	2580-1*	Datumringhalter 2, komplett	Date indicator guard 2 complete	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième 2, compl.	Placa de sujeción del indicador de fecha 2 completo
440	Wippenfeder	Yoke spring (set spring)	Ressort de bascule	Muelle de báscula	2581	Datumringhalter 3	Date indicator guard III	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième III	Placa de sujeción del indicador de fecha III
443	Stellhebel, ohne Aufzugswellen-Korrektur	Setting lever without corrector	Tirette sans correcteur	Tirete sin corrección	2582	Spannschieberlöser (nicht abgebildet)	Date corrector lever disconnecter (not copied)	Débrayeur de bascule entraineur (sans image)	Palanca de desembrago de bascula (sin imagen)
445	Stellhebel, ohne Aufzugswellen-Korrektur	Setting lever without corrector	Ressort de tirette sans correcteur	Muelle de tirete sin corrección	2585*	Datumring (Zifferblatt-ausschnitt mit angeben)	Date disk (Mention spare part of dial)	Disque de quantième (indiquer le genre de fenêtre de cadran)	Disco de fecha (indicar tipo de la ventanilla de la esfera)
450	Zeigerstellrad 1	Bridge for Setting wheel	Pont de Renvoi	Puente Rueda de transmisión	5100	Schraube für: Werkplatte 2x	Screw for: Platine 2 x	Vis de: Platine 2 x	Tornillo para: Platina 2 x
460	Zeigerstellradbrücke	Minute work cock	Pont du rouage de minuterie	Puente del rodaje de Minutería	5106	Brücke 6 x	Bridge 6 x	Pont 6 x	Puente 6 x
462	Wechselradbrücke	Minute wheel spring	Ressort de roue de minuterie	Muelle de rueda de minutería	5125	Ankerbrücke	Pallet cock	Pont d'ancre	Puente de ancora
476	Wechselradfeder	Minute wheel spring	Ressort de roue de minuterie	Muelle de rueda de minutería	5125-1*	Zeigerstellradbrücke	Setting wheel	Pont de renvoi	Puente rueda de transmisión
601	Steine für: Großbodenrad, Brücke	Jewels for: Large driving wheel bridge	Pierres de: Grande moyenne pont	Rubis para: Rueda grande de arrastre puente	5125-1	Stellhebel	Setting lever spring	Ressort de tirette	Muelle de tirete
602	Großbodenrad, Werkplatte	Large driving wheel plate	Grande moyenne platine	Rueda grande de arrastre platina	5336	Deckplättchen oben	End piece upper	Plaque de contre-pivot dessus	Placa de contrapivote encima
606	Kleinbodenrad, Brücke	Third wheel, bridge	Roue moyenne, pont	Rueda primera, puente	5346	Deckplättchen unten	End piece lower	Plaque de contre-pivot dessous	Placa de contrapivote debajo
615	Kleinbodenrad, Brücke	Fourth wheel bridge	Roue de seconde pont	Rueda de segundos puente	5420	Kronrad 1	Crown wheel 1	Roue de couronne 1	Rueda de corona 1
615/1	Ankerad, Brücke (ohne Deckplättchen)	Escape wheel bridge (without end piece)	Roue d'ancre pont (sans plaque de contre-pivot)	Rueda de ancora puente (sin placa de contrapivote)	5443	Stellhebel	Setting lever	Tirette	Tirete
616	Ankerad, Brücke (mit Deckplättchen)	Escape wheel bridge (with end piece)	Roue d'ancre pont (avec plaque de contre-pivot)	Rueda de ancora puente (con placa de contrapivote)	5462	Wechselradbrücke	Minute work cock	Pont de rouage de minuterie	Puente del rodaje de minutería
616/1	Ankerad, Werkplatte (ohne Deckplättchen)	Escape wheel plate (without end piece)	Roue d'ancre platine (sans plaque de contre-pivot)	Rueda de ancora platina (sin placa de contrapivote)	5738	Spiralklotzchen	Regulator	Raquette	Raqueta
616/1	Ankerad, Werkplatte (mit Deckplättchen)	Escape wheel plate (with end piece)	Roue d'ancre platine (avec plaque de contre-pivot)	Rueda de ancora platina (con placa de contrapivote)	5750*	Zifferblattfuß 2 x	Bridge for automatic device 2 x	Pont supérieur du dispositif automatique 2 x	Puente superior del dispositivo automático 2 x
620	Anker-Brücke und Werkplatte	Pallet bridge and plate	Ancre pont et platine	Ancora puente y platina	51142	Automatikbrücke 2 x	Oscillating weight axle (konisch)	Axe de masse oscillante	Eje de masa oscilante
640	Federhausbrücke und Werkplatte	Barrel bridge and plate	Barillet pont et platine	Cubo puente y platina	51496	Achse für Schwingmasse	Oscillating weight (flat) 2 x	Masse oscillante (plat) 2 x	Masa oscilante (plano) 2 x
703	Gangteile:	Assortments:	Assortiments:	Assortimentos:	52543*	Kalenderhalter	Calendar wheel	Roue calendrier	Calendario
710	Anker mit Welle	Escape wheel and pinion	Roue d'ancre	Rueda de ancora	52569	Sicherungsloser	Slide bolt disconnecter	Débrayeur	Placa de desembrage
714	Ankerwelle	Jewelled pallet fork and staff	Ancre montée	Ancora ajustada	52579	Datumringhalter 1, 2 u. 3 (Nachstehend Nummern für Tageskalender:)	Date indicator guard 1, 2 and 3 (Following numbers for date calendar:)	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième 1, 2 et 3 (Prochaines numeros pour calendrier des jours :)	Placa de sujeción del indicador de fecha 2
720	Unruh mit Welle und Hebel	Balance with roller, pivoted	Balancier pivoté avec plateau	Volante pivoteado con platillo	52579*	Datumringhalter 1	Date indicator guard 1	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième 1	Placa de sujeción del indicador de fecha 1
721	Unruhe mit Spirale kompl.	Balance with hairspring complete	Balancier avec spiral complet	Volante con espiral completo	51525-1*	Datumringhalter 2	Date indicator guard 2	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième 2	Placa de sujeción del indicador de fecha 2
723	Unruhwellen	Balance staff, pivoted	Axe de balancier	Eje de volante	52581-1*	Datumringhalter 3	Date indicator guard 3	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième 3	Placa de sujeción del indicador de fecha 3
730	Hebelscheibe	Roller	Plateau	Platillo					
734	Spirale mit Rolle	Hairspring with collet	Spirale avec virole	Espiril con virola					
736	Spiralrolle	Collet	Virole	Virola					
738	Spiralklotzchen	Stud	Piton	Piñón					
771	Zugfeder mit Schlepplfeder	Mainspring with brake spring	Ressort de barillet avec ressort de freinage	Muelle real con muelle de frenar					
1142	Automatikteile:	Automatic parts:	Fournitures automatique:	Furnitures automatico:					
	Automatikbrücke kompl	Upper bridge for automatic device, complete	Pont supérieur du dispositif automatique complet	Puente superior del dispositivo automático completo					
1143	Schwingmasse komplett	Oscillating weight complete	Masse oscillante complète	Masa oscilante completo					

Technische Änderungen vorbehalten

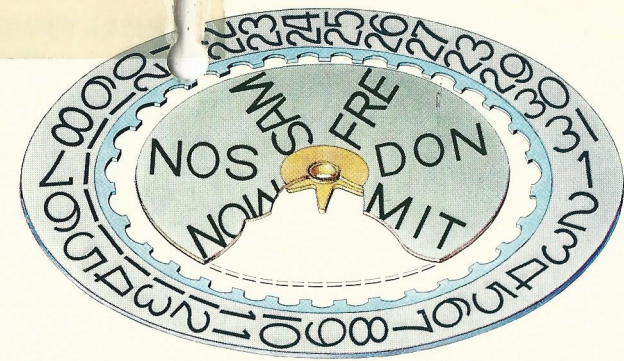
* Andere Höhen für Tageskalender; wie bei allen Ersatzteilbestellungen Kalibernummern mit angeben.
* Other heights for day-calendar; as for all orders for spare parts state number of calibre.

* Hauteurs différentes pour calendrier des jours comme pour toutes commandes de fournitures indiquer le No. du calibre.
* Otra altura para calendario de los días, indicar números de los calibres correspondientes.

Schmieranleitung



Technische Änderungen vorbehalten



Elgin MB 56
Möbius Sintalub
9010
Lo 125

Möbius 8010

Möbius 8200

Möbius 8040

Haas GM 726

BERNHARD FÖRSTER 7530 PFORZHEIM

WESTLICHE 151 · POSTFACH 660 · TELEFON 40762 · TELEGRAMME: KARABRING · TELEX: 783745 RING D